



SUN SHADE SAIL

(GB)

SUN SHADE SAIL

Assembly and safety advice

(HU)

ÁRNYÉKOLÓ

Használati- és biztonsági utasítások

(SI)

SENČNO JADRO

Navodila za montažo in varnost

(CZ)

OCHRANNÁ PLACHTA PROTI SLNCI

Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny

(SK)

OCHRANNÁ PLACHTA PROTI SLNKU

Pokyny pre montáž a bezpečnosť

(DE)

(AT)

(CH)

SONNENSEGEL

Montage- und Sicherheitshinweise

GB	Assembly and safety advice	Page	3
HU	Használati- és biztonsági utasítások	Oldal	9
SI	Navodila za montažo in varnost	Stran	16
CZ	Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny	Strana	25
SK	Pokyny pre montáž a bezpečnosť	Strana	31
DE/AT/CH	Montage- und Sicherheitshinweise	Seite	38

List of pictograms used Page 4

Introduction Page 4

 Proper use Page 4

 Scope of delivery and parts description Page 4

 Technical data Page 4

Safety advice Page 5

Assembly Page 6

 Assembling the product Page 6

 Dismantling the product Page 7

Cleaning Page 7

Disposal Page 7

Warranty Page 7

List of pictograms used

	Safety information		Heed all warning and safety notes.
	Instructions for use		Children must only use the product under adult supervision.
	Read the manual.		WARNING!

SUN SHADE SAIL

● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

This product is suitable for providing protection against the sun in outdoor areas. The product is not intended for commercial use.

● Scope of delivery and parts description

-  1 Sun shade sail
-  1 Tensioning cable

● Technical data

Dimensions:

Model A and B: approx. 415 x 415 x 415 cm

Model C and D: approx. 300 x 200 cm



Safety advice

PLEASE READ THE ASSEMBLY INSTRUCTIONS BEFORE USING THE PRODUCT! PLEASE KEEP THE ASSEMBLY INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE! PLEASE READ ALL SAFETY NOTES AND INSTRUCTIONS. FAILURE TO COMPLY WITH THESE MAY RESULT IN SEVERE INJURIES.



DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENTS FOR INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children alone and unsupervised with the packaging material. It poses a danger of suffocation.

- Keep children away from the work area when the product is being assembled. It poses a risk of suffocation as children may swallow or inhale small parts or plastic film.



CAUTION! RISK OF INJURY!

Ensure that all parts are undamaged and have been assembled appropriately. Risk of injury exists if assembled incorrectly. Damaged parts can affect safety and function.

- Check regularly that all parts are firmly in position. Tighten the ring bolts if necessary using a pair of pliers.
- Take care that you do not trap or crush your fingers while assembling the product.
- The sail protects you against direct sun impact. Nevertheless take care about a sufficient sun protection for your skin.



CAUTION! RISK OF INJURY!

Never under any circumstances assemble the product in a strong wind or rain.

- Select a piece of land that is as flat and firm as possible to erect your sun shade sail.
- Assembly in the wrong order could damage the sun shade sail. The manufacturer accepts no liability of any kind.



CAUTION! DANGER OF POISONING AND DAMAGE TO PROPERTY!

Do not light any fires underneath the product and keep it away from sources of heat.

- You should also familiarise yourself with the local fire protection regulations (e.g. camping site, tent pitch).

- Open fires, grills, patio heaters and others under or near the shade sails are not permitted.

Take note of the effects of the weather and climate

- Take down the sun shade sail before heavy snowfall or a storm or rain.
- Damaged poles or other components should be replaced by new ones.

WARNING!

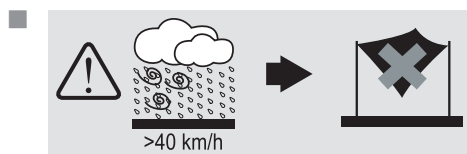
Water pockets must be emptied as they form.

- The sun shade sail must be constructed so that water can run off.
- Never under any circumstances assemble the product in a strong wind or rain.
- Tighten the ropes and make sure no sagging of any ropes.

● **Assembly**

Note: Product assembly requires at least 2 persons.

- Verify that the scope of delivery is complete. The scope of delivery does not include ring bolts for assembly. Ask the retailer about ring bolts suitable for the respective wall structure.
- Do not leave unattended in the built-up state.



Dismantling of the product at expected wind speeds of more than 40 km/h (fresh wind, larger branches and trees move, and the wind is clearly audible).

● **Assembling the product**

Note: Remove all packaging material from the product.

Figure A:

- ☐ Spread out the sun shade sail **1** in front of the assembly site and use a measuring tape to transfer the length of the sun shade sail **1** to the wall on which it will be mounted.
- ☐ Mark the positions for the ring bolts (not included in the scope of delivery) on the wall and mount these.
- ☐ Tighten the ring bolts using a pair of pliers.

Figure B:

- Cut the tensioning cable **2** into several parts. Ensure that the length of the individual parts is enough to be able to knot them.

Figure C:

- Now thread one end of the tensioning cable parts through a metal ring of the sun shade sail **1**. Tie the tensioning cable parts into a tight knot.
- Now hang the sun shade sail **1** from the wall. To do so, connect the individual ring bolts through and tie a tight knot.

Figure D:

- Attach the loose end (Models A and B) or both of the loose sides (Models C and D) of the sun shade sail **1** to a suitable location such as a tree trunk.

Tension force required/ permissible for the canvas: min. 125 N/
max. 350 N

● **Dismantling the product**

- Disassemble the product in the reverse order.

● **Cleaning**

- Never wash the sun shade sail in a washing machine.

- Do not use any sharp objects as these will damage the coating.
- Remove dirt from the sun shade sail with a soft sponge and clean water.
- Allow all parts dry thoroughly before you pack the sun shade sail away again. This will prevent mould, odours and colour changes.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 475311_2404) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

Service

Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

A felhasznált piktogramok listája	Oldal	10
Bevezető	Oldal	10
Rendeltetésszerű használat	Oldal	10
A csomagolás tartalma és az alkatrészek leírása	Oldal	10
Műszaki adatok	Oldal	10
Biztonsági utasítások	Oldal	11
Összeszerelés	Oldal	12
A termék felszerelése	Oldal	12
A termék leszerelése	Oldal	13
Tisztítás	Oldal	13
Mentesítés	Oldal	13
Garancia	Oldal	14

A felhasznált piktogramok listája

	Biztonsági utasítások		Vegye figyelembe az összes figyelmeztetést és biztonsági utasítást.
	Kezelési utasítások		Gyermekek a terméket kizárólag felnőtt felügyelete mellett használhatják.
	Olvassa el az útmutatót.	 FIGYELMEZTETÉS!	FIGYELMEZTETÉS!

ÁRNYÉKOLÓ

● Bevezető

 Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A termék kültéri árnyékolóként használható. A termék üzleti használatra nem alkalmas.

● A csomagolás tartalma és az alkatrészek leírása

- | | |
|---|----------------|
| 1 | 1 Napvitorla |
| 2 | 1 Feszítőkötél |

● Műszaki adatok

Méretek:

A és B típus:	kb. 415 x 415 x 415 cm
C és D típus:	kb. 300 x 200 cm



Biztonsági utasítások

HASZNÁLAT ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL AZ ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓT! KÉRJÜK, ŐRIZZE MEG GONDOSAN AZ ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓT! OLVASSA EL A BIZTONSÁGI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁSOKAT. EZEN UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA SÚLYOS SÉRÜLÉST OKOZHAT.

ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY

GYERMEKEK, KISGYERMEKEK

SZÁMÁRA! Soha ne hagyjon gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. Fulladásveszély áll fenn.

- A termék összeszerelése során tartsa a gyermekeket a felszerelési területtől távol. Fulladásveszély áll fenn az apró alkatrészek vagy a fóliák lenyelése vagy belélegzése miatt.

VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Győződjön meg arról, hogy minden rész sértetlenül és szakszerűen van-e felszerelve. A nem megfelelő összeszerelés sérülés veszélyével jár. A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.

- Rendszeresen ellenőrizze az összes alkatrész stabil rögzülését. Szükség esetén húzza után a szemescsavarokat egy fogóval.
- Ügyeljen arra, hogy felszerelésnél ne nyomja össze vagy ne csípje be ujjait.
- A napvitorla megvéd Önt a közvetlen napfénytől. Ennek ellenére gondoskodjon bőrének megfelelő napvédelméről.

VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Soha ne szerelje fel vagy le a terméket erős szélben vagy esőben.

- Válasszon minél szilárdabb és egyenletesebb felületet a felállításhoz.
- A helytelen sorrendben végzett felszerelés a napvitorla károsodását eredményezheti. Ilyen esetben a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.

⚠ VIGYÁZAT! **MÉRGEZÉSVESZÉLY** **ÉS ANYAGI KÁROK**

VESZÉLYE! Ne gyújtson tüzet a termék alatt, és tartsa távol a hőforrásoktól.

- Ismerje meg a helyszínen (pl. kemping, sátorhely) érvényes tűzvédelmi előírásokat.
- Nyílt tűz, grillsütők, teraszfűtés és egyéb tárgyak használata a napvitorla alatt vagy közelében nem megengedett.

Figyelje az időjárást és az időjárási hatásokat

- Nagy hóesés, esőzés vagy vihar előtt szerelje le a terméket.
- Cserélje ki a sérült szárakat vagy más felszerelési alkatrészeket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

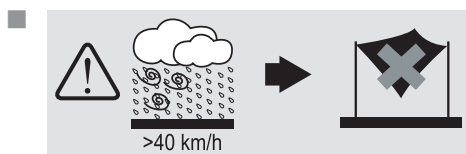
Ha víz gyűlik össze, azt le kell eresztetni.

- A terméket mindig úgy szerelje fel, hogy a víz le tudjon róla folyni.
- Soha ne szerelje fel vagy le a terméket erős szélben vagy esőben.
- Feszítse meg a köteleket és ügyeljen arra, hogy a kötelek ne lógjanak be.

● Összeszerelés

Megjegyzés: A termék felszereléséhez legalább 2 személy szükséges.

- Ellenőrizze a csomagolás teljességét. A szállítási terjedelem nem tartalmazza a felszereléshez szükséges szemescsavarokat. Az adott falhoz megfelelő szemescsavarokról érdeklődjön szakkereskedésben.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a felszerelt terméket.



Szerelje le a terméket, ha 40 km/h-nál nagyobb szélesebesség várható (friss szél, a nagyobb ágak és fák mozognak, és a szél hangja jól hallható).

● A termék felszerelése

Megjegyzés: Távolítsa el az összes csomagolóanyagot a termékről.

A ábra:

- ☐ Terítse ki a napvitorlát **1** a felszerelési hely előtt, és egy mérőszalag segítségével jelölje fel a napvitorla **1** hosszát arra a falra, amelyre fel kívánja szerelni.
- ☐ Jelölje be a szemescsavarok (nem tartalma a csomagolásnak) helyét a falon, és szerelje fel őket.
- ☐ Húzza meg szorosan a szemescsavarokat egy fogóval.

B ábra:

- ☐ Vágja több darabra a feszítőkötetet **2**. Ügyeljen arra, hogy az egyes részek elég hosszúak legyenek ahhoz, hogy meg tudja kötni őket.

C ábra:

- ☐ Fűzze át a feszítőkötél-darabok végeit a napvitorla **1** egy-egy fémgyűrűjén. Kösse meg szoros csomóval a feszítőkötél-darabokat.
- ☐ Akassza a napvitorlát **1** a falra. Ehhez csatlakoztassa a szemescsavarokat a horgokhoz és szorosan csomózza meg.

D ábra:

- ☐ Rögzítse a napellenző **1** laza végét (A és B típus) vagy két laza oldalát (C és D típus) egy megfelelő helyhez, például egy fatörzshöz.

A ponyva szükséges/megengedett feszítőereje: min. 125 N / max. 350 N

● A termék leszerelése

- ☐ A terméket fordított sorrendben szerelje le.

● Tisztítás

- Soha ne mossa mosógépben a napvitorlát.
- Ne használjon éles tárgyakat, mert azok károsítják a bevonatot.
- ☐ A napvitorlán lévő kosz letisztításához használjon egy puha szivacsot és tiszta vizet.
- ☐ Mielőtt elcsomagolná a napvitorlát, hagyja a részeit teljesen megszáradni. Ezzel megakadályozza a penészedést, a szagokat és az elszíneződést.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 475311_2404) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról. Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnek közölt szervizcímre.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

Legenda uporabljenih piktogramov	Stran	17
Uvod	Stran	17
Predvidena uporaba	Stran	17
Obseg dobave in opis delov	Stran	17
Tehnični podatki	Stran	17
Varnostni napotki	Stran	18
Montaža	Stran	19
Sestavljanje izdelka	Stran	19
Razstavljanje izdelka	Stran	20
Čiščenje	Stran	20
Odstranjevanje	Stran	20
Garancijski list	Stran	22

Legenda uporabljenih piktogramov

	Varnostni napotki		Upoštevajte vsa opozorila in varnostne napotke.
	Navodila za ravnanje		Otroci smejo izdelek uporabljati samo pod nadzorom odrasle osebe.
	Preberite navodila.	 OPOZORILO!	OPOZORILO!

SENČNO JADRO

● Uvod



Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka.

Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

● Predvidena uporaba

Izdelek je primeren za zaščito pred soncem na prostem. Izdelek ni namenjen za komercialno uporabo.

● Obseg dobave in opis delov

-  1 Senčno jadro
-  1 Napenjalna vrv

● Tehnični podatki

Mere:

Modela A in B: pribl. 415 x
 415 x 415 cm

Modela C in D: pribl. 300 x
 200 cm



Varnostni napotki

PRED UPORABO PREBERITE NAVODILA ZA MONTAŽO! NAVODILA ZA MONTAŽO SKRBNHO HRANITE! PREBERITE VSE VARNOSTNE NAPOTKE IN NAVODILA. ZARADI NEUPOŠTEVANJA TEH NAVODIL LAHKO PRIDE DO HUDIH TELESNIH POŠKODB.



OBSTAJA SMRTNA NEVARNOST IN NEVARNOST NESREČE ZA DOJENČKE TER OTROKE!

Otrok nikoli ne puščajte z embalažnim materialom brez nadzora. Obstaja nevarnost zadušitve.

- Med sestavljanjem izdelka se otroci ne smejo zadrževati na mestu sestavljanja. Zaradi zaužitja ali vdiha drobnih delov ali folije obstaja nevarnost zadušitve.

⚠ PREVIDNO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

Prepričajte se, ali so vsi deli nepoškodovani in pravilno sestavljeni. Pri nepravilnem sestavljanju je prisotna nevarnost telesnih poškodb. Poškodovani deli lahko vplivajo na varnost in delovanje.

- Redno preverjajte vse dele in se prepričajte, ali so varno pritrjeni. Če je treba, zategnite obročne vijake s kleščami.
- Pazite, da si med sestavljanjem ne priščipnete ali stisnete prstov.
- Senčno jadro vas ščiti pred neposredno sončno svetlobo. Kljub temu poskrbite za primerno zaščito kože pred soncem.

⚠ PREVIDNO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

Izdelka nikoli ne sestavljajte ali razstavljajte ob močnem vetru ali dežju.

- Za podlago za postavitev izberite trdno in ravno površino.
- Zaradi nepravilnega vrstnega reda montaže lahko pride do poškodb senčnega jadra. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti.

⚠ PREVIDNO! NEVARNOST ZASTRUPITVE IN MATERIALNE ŠKODE!

Pod izdelkom ne prižigajte ognja in ga ne približujte virom toplote.

- Seznanite se tudi s predpisi o požarni varnosti na kraju samem (npr. v kampu, na taborjenju).

- Odprti ogenj, žari, grelniki na terasi in druge stvari pod senčnim jadrom ali v njihovi bližini niso dovoljeni.

Upoštevajte vreme in vremenske razmere

- Senčno jadro pred močnim sneženjem, dežjem ali nevihto razstavite.
- Poškodovane palice ali druge sestavne dele zamenjajte z novimi.

! OPOZORILO!

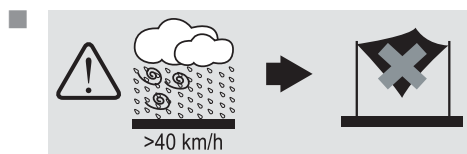
Če nastanejo vodni žepi, jih je treba izprazniti.

- Izdelek vedno sestavite tako, da bo voda lahko odtekala.
- Izdelka nikoli ne sestavljajte ali razstavljajte ob močnem vetru ali dežju.
- Napnite vrvi in poskrbite, da se vrvi ne bodo povešale.

● Montaža

Opomba: Za sestavljanje izdelka sta potrebni vsaj 2 osebi.

- Prepričajte se, ali je obseg dobave popoln. V obseg dobave niso vključeni obročni vijaki za montažo. V trgovini poiščite obročne vijake, ki so primerni za ustrezno steno.
- Sestavljenega izdelka ne puščajte brez nadzora.



Izdelek razstavite, če je pričakovan veter s hitrostjo več kot 40 km/h (svež veter, večje veje in drevesa se premikajo in je veter jasno slišen).

● Sestavljanje izdelka

Opomba: Odstranite vse posamezne dele embalaže z izdelka.

Slika A:

- ☐ Pred mestom montaže razgrnite senčno jadro **1** in z merilnim trakom prenesite dolžino senčnega jadra **1** na steno, na katero bo nameščen.
- ☐ Na steni označite položaje za obročne vijake (niso vključeni v obseg dobave) in jih namestite.
- ☐ Obročne vijake zategnite s kleščami.

Slika B:

- ☐ Napenjalno vrv **2** razrežite na več delov. Zagotovite, da bo dolžina posamičnih delov zadostna, da jih boste lahko zavezali v vozelo.

Slika C:

- ☐ Zdaj en konec delov napenjalne vrvi napeljite skozi kovinski obroč senčnega jadra **1**. Kose napenjalne vrvi zavežite v tesen vozел.
- ☐ Senčno jadro **1** zdaj obesite na steno. V ta namen povežite posamične obročne vijake in zvežite tesen vozел.

Slika D:

- ☐ Prosti konec (modela A in B) ali obe prosti stranici (modela C in D) senčnega jadra **1** pritrdite na primerno mesto, na primer na drevesno deblo.

Potrebna/dovoljena sila za napenjanje ponjave: najm. 125 N/
najv. 350 N

● Razstavljanje izdelka

- ☐ Izdelek razstavite v obratnem vrstnem redu.

● Čiščenje

- Senčnega jadra nikoli ne perite v pralnem stroju.
- Ne uporabljajte ostrih predmetov, saj ti lahko poškodujejo premaz.
- ☐ Umazanijo s senčnega jadra odstranite z mehko gobo in čisto vodo.

- ☐ Preden senčno jadro zapakirate, pustite, da se vsi deli popolnoma posušijo. Tako boste preprečili nastanek plesni, neprijetnega vonja in razbarvanja.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.

Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 475311_2404) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0)
80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si

Pooblašeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

NEMČIJA



00386 (0) 80 080 917



infofon@lidl.si

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblašeni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.



- 
- 
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.

11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.

14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.

15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d.,
Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda



Legenda k použitým piktogramům	Strana	26
Úvod	Strana	26
Použití ke stanovenému účelu	Strana	26
Rozsah dodávky a popis dílů	Strana	26
Technické údaje	Strana	26
Bezpečnostní pokyny	Strana	27
Montáž	Strana	28
Sestavení výrobku	Strana	28
Demontáž výrobku	Strana	29
Čištění	Strana	29
Zlikvidování	Strana	29
Záruka	Strana	29

Legenda k použitým piktogramům

	Bezpečnostní pokyny		Dodržujte všechny varovné a bezpečnostní pokyny.
	Pokyny pro činnost		Děti smí výrobek používat pouze pod dohledem dospělých.
	Přečtěte si návod k použití.	 VAROVÁNÍ!	VAROVÁNÍ!

OCHRANNÁ PLACHTA PROTI SLUNCI

● **Úvod**



Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● **Použití ke stanovenému účelu**

Tento výrobek je určen jako ochrana proti slunci ve venkovním prostoru. Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.

● **Rozsah dodávky a popis dílů**

- | | |
|---|-----------------|
| 1 | 1 Markýza |
| 2 | 1 Napínací lano |

● **Technické údaje**

Rozměry:

Modely A a B:	cca 415 x 415 x 415 cm
Modely C a D:	cca 300 x 200 cm



Bezpečnostní pokyny

PŘED POUŽITÍM SI PROSÍM PŘEČTĚTE MONTÁŽNÍ NÁVOD! NÁVOD K MONTÁŽI PROSÍM PEČLIVĚ UCHOVAT! PŘEČTĚTE SI VŠECHNA BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A POKYNY. OPOMENUTÍ PŘI DODRŽOVÁNÍ TĚCHTO POKYNŮ MŮŽE VÉST K TĚŽKÝM ZRANĚNÍM.

■ **NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!**

Nikdy nenechte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení.

- Držte děti během montáže výrobku daleko od místa montáže. Existuje nebezpečí udušení polknutím nebo vdechnutím malých částí nebo fólií.

- ⚠ **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Zajistěte, aby byly všechny části nepoškozené a odborně namontované. Při neodborné montáži existuje nebezpečí zranění. Poškozené části mohou ovlivnit bezpečnost a funkci.

- Pravidelně kontrolujte všechny díly na jejich bezpečné upevnění. V případě potřeby utáhněte šrouby s okem kleštěmi.
- Dávejte pozor, abyste během montáže neskřípli nebo nerozdrtili prsty.
- Markýza vás chrání před přímým účinkem slunečního záření. Přesto zajistěte přiměřenou ochranu své pokožky před sluncem.

⚠ **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!**

Výrobek nemontujte ani nedemontujte při silném větru nebo dešti.

- Zvolte pokud možno pevné, rovné podloží jako stanoviště.
- Nesprávné pořadí montáže by mohlo způsobit poškození markýzy. Odpovědnost jakéhokoli druhu je vyloučena.

⚠ **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ OTRAVY A POŠKOZENÍ MAJETKU!**

Pod výrobkem nezapalujte oheň a udržujte ho daleko od zdrojů tepla.

- Navíc se seznámte s nařízeními o požární ochraně na místě (např. v kempinku, tábořišti).
- Otevřené ohně, grilování, terasové ohřívače a další věci pod nebo v blízkosti markýz nejsou povoleny.

Dbejte na počasí a povětrnostní podmínky

- Před silným sněžením, deštěm nebo bouří markýzu demontujte.
- Poškozené tyče nebo jiné montážní díly vyměňte za nové.

VAROVÁNÍ!

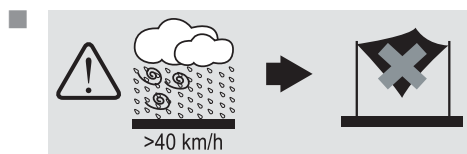
Když se vytvoří vodní kapsy, je třeba je vyprázdnit.

- Výrobek vždy namontujte tak, aby mohla voda odtékat.
- Výrobek nemontujte ani nedemontujte při silném větru nebo dešti.
- Napněte lana a ujistěte se, že se lana neprověšují.

● Montáž

Upozornění: K montáži výrobku jsou zapotřebí alespoň 2 osoby.

- Ujistěte se, zda je rozsah dodávky kompletní. Součástí dodávky nejsou šrouby s okem pro montáž. U prodejce si vyžádejte šrouby s okem, které jsou vhodné pro příslušné vlastnosti stěn.
- Nenechávejte smontovaný výrobek bez dozoru.



Demontujte markýzu, když se předpovídá rychlost větru vyšší než 40 km/h (čerstvý vítr, větší větve a stromy se pohybují a vítr je jasně slyšitelný).

● Sestavení výrobku

Upozornění: Odstraňte veškerý obalový materiál z výrobku.

Obrázek A:

- ☐ Rozložte markýzu **1** před místem montáže a pomocí svinovacího metru přeneste délku markýzy **1** na stěnu, na kterou má být namontována.
- ☐ Označte pozice pro šrouby s okem (nejsou součástí dodávky) na stěně a namontujte je.
- ☐ Utáhněte šrouby s okem pomocí kleští.

Obrázek B:

- ☐ Rozřežte napínací lano **2** na několik částí. Ujistěte se, že délka jednotlivých částí je dostatečná k jejich vázání.

Obrázek C:

- ☐ Nyní provlékněte jeden konec napínacích lan smyčkou markýzy **1**. Napínací lana svažte do pevného uzlu.
- ☐ Nyní zavěste markýzu **1** na stěnu. Postupujte tak, že spojíte jednotlivé šrouby s okem s jedním karabinkovým háčkem **4**.

Obrázek D:

- ☐ Připevněte volný konec (modely A a B) nebo obě volné strany (modely C a D) markýzy **1** na vhodné místo, například na kmen stromu.

Požadovaná/přípustná upínací síla pro plachtu: min. 125 N / max. 350 N

● Demontáž výrobku

- ☐ Výrobek demontujte v obráceném pořadí.

● Čištění

- Nikdy markýzu neperte v pračce.
- Nepoužívejte ostré předměty, protože poškozují povlak.
- ☐ Odstraňte nečistotu z markýzy měkkou houbou a čistou vodou.

- ☐ Nechte všechny části důkladně uschnout, než markýzu zase zabalíte. To předchází plísním, zápachu a zabarvením.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená. Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 475311_2404) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

Servis

 Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

Legenda použitých piktogramov	Strana	32
Úvod	Strana	32
Použitie v súlade s určením.	Strana	32
Rozsah dodávky a popis dielov.	Strana	32
Technické údaje	Strana	32
Bezpečnostné upozornenia	Strana	33
Montáž	Strana	34
Montáž produktu	Strana	34
Demontáž produktu	Strana	35
Čistenie	Strana	35
Likvidácia	Strana	35
Záruka	Strana	35

Legenda použitých piktogramov

	Bezpečnostné upozornenia		Rešpektujte všetky výstražné a bezpečnostné upozornenia.
	Manipulačné pokyny		Deti smú používať produkt iba pod dozorom dospeléj osoby.
	Prečítajte si návod.	 VÝSTRAHA!	VÝSTRAHA!

OCHRANNÁ PLACHTA PROTI SLNKU

● Úvod

 Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Použitie v súlade s určením

Tento produkt slúži ako ochrana pred slnkom vo vonkajších priestoroch. Tento produkt nie je určený na komerčné použitie.

● Rozsah dodávky a popis dielov

- | | |
|---|------------------|
| 1 | 1 Slnčná plachta |
| 2 | 1 Napínacie lano |

● Technické údaje

Rozmery:

Model A a B:	pribl. 415 x 415 x 415 cm
Model C a D:	pribl. 300 x 200 cm



Bezpečnostné upozornenia

PRED POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA MONTÁŽ! NÁVOD NA MONTÁŽ DÔKLADNE USCHOVAJTE! PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY. ICH NEDODRŽANIE MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK VÁŽNE ZRANENIA.

■ **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA**

ŽIVOTA A ÚRAZU PRE BATOLATÁ A DETI!

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía.

- Deti musia byť počas montáže produktu v dostatočnej vzdialenosti od miesta inštalácie. Pri prehltnutí alebo vdýchnutí malých častí alebo fólie hrozí riziko zadusenía.



POZOR!

NEBEZPEČENSTVO

PORANENIA! Uistite sa, že všetky diely sú nepoškodené a správne namontované. V prípade neodbornej montáže hrozí nebezpečenstvo poranenia. Poškodené diely môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.

- Pravidelne kontrolujte všetky časti, aby ste sa uistili, že sú pevne na mieste. V prípade potreby dotiahnite skrutky s okom kliešťami.
- Dávajte pozor, aby ste si pri montáži nepricvikli alebo nepomliaždili prsty.
- Slnecná plachta vás chráni pred priamym slnečným žiarením. Napriek tomu však dbajte na dostatočnú ochranu vašej pokožky pred slnkom.



POZOR!

NEBEZPEČENSTVO

PORANENIA! Produkt nikdy nemontujte ani nerozoberajte pri silnom vetre alebo daždi.

- Vyberte čo najpevnejší a rovný podklad.
- Nesprávne poradie montáže môže spôsobiť poškodenie slnecnej plachty. Je vylúčený akýkoľvek druh záruky.



POZOR!

NEBEZPEČENSTVO

OTRAVY A VECNÝCH

ŠKÔD!

Pod produktom nezapaľujte žiadny oheň a udržiavajte ho mimo dosahu zdrojov tepla.

- Okrem toho sa informujte o predpisoch protipožiarnej ochrany priamo na mieste (napr. kempingy, táboriská).

- Otvorené ohne, grily, terasové ohrievače a iné veci pod alebo v blízkosti slnečných plachiet nie sú povolené.

Dávajte si pozor na počasie a poveternostné vplyvy

- Pred silným snežením alebo búrkou slnečnú plachtu zložte.
- Poškodené tyče alebo iné konštrukčné časti vymeňte za nové.

VÝSTRAHA!

Keď sa na plachte nazbiera voda, musíte ju odstrániť.

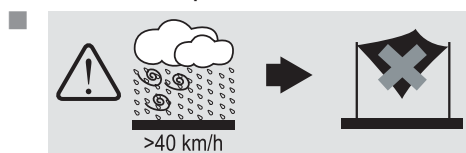
- Produkt vždy namontujte tak, aby mohla odtekať voda.
- Produkt nikdy nemontujte ani nerozoberajte pri silnom vetre alebo daždi.
- Laná pevne natiahnite a uistite sa, že nie sú ovisnuté.

● Montáž

Upozornenie: Na montáž produktu sú potrebné najmenej 2 osoby.

- Uistite sa, že je rozsah dodávky úplný. Súčasťou dodávky nie sú žiadne skrutky s okom na montáž. Požiadajte predajcu, aby vám poradil skrutky s okom, ktoré sú vhodné pre príslušnú konštrukciu steny.

- Zmontovaný produkt nenechávajte bez dozoru.



Produkt musíte demontovať, ak sa očakáva, že rýchlosť vetra presiahne 40 km/h (čerstvý vietor, väčšie vetvy a stromy sa ohýbajú a vietor je dosť hlasno počuť).

● Montáž produktu

Upozornenie: Odstráňte z produktu všetok baliaci materiál.

Obrázok A:

- ☐ Slnečnú plachtu **1** rozložte pred miestom inštalácie a pomocou meracej pásky preneste dĺžku slnečnej plachty **1** na stenu, kde ju chcete namontovať.
- ☐ Označte polohy pre skrutky s okom (nie sú súčasťou dodávky) na stene a namontujte ich.
- ☐ Utiahnite skrutky s okom pomocou klieští.

Obrázok B:

- ☐ Napínacie lano **2** rozrežte na niekoľko kusov. Uistite sa, že každý kus je dostatočne dlhý na zaviazanie.

Obrázok C:

- ☐ Teraz prevlečte jeden koniec častí napínacieho lanka cez kovový krúžok plachty slnečnej clony **1**. Zviažte časti napínacie lanka do pevného uzla.
- ☐ Teraz zaveste slnečnú clonu **1** na stenu. Spravíte to tak, že prepojíte jednotlivé skrutky s okami a uviažete pevný uzol **4**.

Obrázok D:

- ☐ Upevnite voľný koniec (modely A a B) alebo obe voľné strany (modely C a D) slnečnej plachty **1** k vhodnému miestu, ako je napríklad kmeň stromu.

Požadovaná/povolená napínacia sila plachty: min 125 N / max. 350 N

● Demontáž produktu

- ☐ Produkt demontujte v opačnom poradí.

● Čistenie

- Slnečnú plachtu nikdy neperte v práčke.
- Nepoužívajte ostré predmety, pretože by poškodili látku.

- ☐ Nečistoty zo slnečnej plachty odstraňujte mäkkou špongiou a čistou vodou.
- ☐ Všetky časti nechajte dôkladne uschnúť a až potom slnečnú plachtu znovu zabalíte. To predchádza vzniku plesní, zápachu a sfarbenia.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 475311_2404) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný
potom môžete s priloženým
dokladom o kúpe (pokladničný
lístok) a uvedením, v čom spočíva
nedostatok a kedy sa vyskytol,
bezplatne odoslať na Vám
oznámenú adresu servisného
pracoviska.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

Legende der verwendeten Piktogramme . . .	Seite	39
Einleitung	Seite	39
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	39
Lieferumfang und Teilebeschreibung	Seite	39
Technische Daten	Seite	39
Sicherheitshinweise	Seite	40
Montage	Seite	41
Produkt aufbauen	Seite	41
Produkt abbauen	Seite	42
Reinigung	Seite	42
Entsorgung	Seite	43
Garantie	Seite	43

Legende der verwendeten Piktogramme

	Sicherheitshinweise		Beachten Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise.
	Handlungsanweisungen		Kinder dürfen das Produkt nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden.
	Lesen Sie die Anleitung.	 WARNUNG!	WARNUNG!

SONNENSEGEL

● Einleitung

 Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist als Sonnenschutz im Außenbereich geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Lieferumfang und Teilebeschreibung

-  1 Sonnensegel
-  1 Spannseil

● Technische Daten

Maße:

- Modell A und B: ca. 415 x 415 x 415 cm
- Modell C und D: ca. 300 x 200 cm



Sicherheitshinweise

VOR GEBRAUCH BITTE DIE MONTAGEANLEITUNG LESEN! MONTAGEANLEITUNG BITTE SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN. VERSÄUMNISSE BEI DER EINHALTUNG DIESER HINWEISE KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN.

LEBENSUND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr.

- Halten Sie Kinder während der Montage des Produkts vom Aufbauort fern. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verschlucken oder Einatmen von Kleinteilen oder Folien.

VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr.

Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

- Überprüfen Sie alle Teile regelmäßig auf ihren sicheren Halt. Ziehen Sie die Ringschrauben notfalls mit einer Zange nach.
- Achten Sie darauf, dass Sie sich bei der Montage nicht die Finger klemmen oder quetschen.
- Das Sonnensegel schützt Sie gegen die direkte Sonneneinwirkung. Sorgen Sie dennoch für einen angemessenen Sonnenschutz Ihrer Haut.

VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

Montieren und demontieren Sie das Produkt keinesfalls bei starkem Wind oder Regen.

- Wählen Sie einen möglichst festen, ebenerdigen Untergrund als Standplatz.
- Eine falsche Reihenfolge des Aufbaus könnte einen Schaden am Sonnensegel hervorrufen. Eine Haftung jeglicher Art ist ausgeschlossen.

⚠ VORSICHT! **VERGIFTUNGSGEFAHR** **UND GEFAHR DER** **SACHBESCHÄDIGUNG!**

Entzünden Sie kein Feuer unterhalb des Produkts und halten Sie es von Wärmequellen fern.

- Machen Sie sich zudem mit den Brandschutzbestimmungen vor Ort (z. B. Campingplatz, Zeltplatz) vertraut.
- Offenes Feuer, Grillen, Terrassenheizungen und andere Dinge unter oder in der Nähe der Sonnensegel sind nicht erlaubt.

Beachten Sie Wetter und Witterungseinflüsse

- Bauen Sie das Sonnensegel vor starkem Schneefall, Regen oder Sturm ab.
- Ersetzen Sie beschädigte Stangen oder andere Aufbauteile durch neue.

⚠ WARNING!

Wassertaschen müssen entleert werden, wenn sie sich bilden.

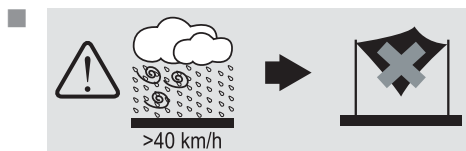
- Montieren Sie das Produkt immer so, dass Wasser abfließen kann.
- Montieren und demontieren Sie das Produkt keinesfalls bei starkem Wind oder Regen.

- Ziehen Sie die Seile stramm und stellen Sie sicher, dass die Seile nicht durchhängen.

● **Montage**

Hinweis: Zum Aufbau des Produkts werden mindestens 2 Personen benötigt.

- Vergewissern Sie sich, dass der Lieferumfang vollständig ist. Im Lieferumfang sind keine Ringschrauben für die Montage enthalten. Erkundigen Sie sich im Handel nach den für die jeweilige Wandbeschaffenheit geeigneten Ringschrauben.
- Lassen Sie das aufgebaute Produkt nicht unbeaufsichtigt.



Bauen Sie das Produkt bei zu erwartenden Windgeschwindigkeiten von mehr als 40 km/h ab (frischer Wind, größere Zweige und Bäume bewegen sich und Wind ist deutlich hörbar).

● **Produkt aufbauen**

Hinweis: Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Produkt.

Abbildung A:

- ☐ Breiten Sie das Sonnensegel **1** vor der Montagestelle aus und verwenden Sie ein Maßband, um die Länge des Sonnensegels **1** auf die Wand zu übertragen, an der es montiert werden soll.
- ☐ Markieren Sie die Positionen für Ringschrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Wand und montieren Sie diese.
- ☐ Ziehen Sie die Ringschrauben mit einer Zange fest.

Abbildung B:

- ☐ Zerschneiden Sie das Spannseil **2** in mehrere Teile. Stellen Sie sicher, dass die Länge der einzelnen Teile ausreicht, um sie zu verknoten.

Abbildung C:

- ☐ Fädeln Sie nun ein Ende der Spannseilstücke durch einen Metallring des Sonnensegels **1**. Binden Sie die Spannseilstücke zu einem festen Knoten.
- ☐ Hängen Sie nun das Sonnensegel **1** an die Wand auf. Verbinden Sie dazu die einzelnen Ringschrauben und machen Sie einen festen Knoten.

Abbildung D:

- ☐ Befestigen Sie das lose Ende (Modelle A und B) bzw. die beiden losen Seiten (Modelle C und D) des Sonnensegels **1** an einer geeigneten Stelle, wie z. B. an einem Baumstamm.

Erforderliche/zulässige Spannkraft für die Plane: mind. 125 N / max. 350 N

● Produkt abbauen

- ☐ Bauen Sie das Produkt in umgekehrter Reihenfolge ab.

● Reinigung

- Waschen Sie das Sonnensegel niemals in einer Waschmaschine.
- Benutzen Sie keine scharfen Gegenstände, da diese die Beschichtung beschädigen.
- ☐ Entfernen Sie Schmutz vom Sonnensegel mit einem weichen Schwamm und klarem Wasser.
- ☐ Lassen Sie alle Teile gründlich trocknen, bevor Sie das Sonnensegel wieder verpacken. Dies beugt Schimmel, Geruch und Verfärbungen vor.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 475311_2404) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich

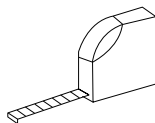
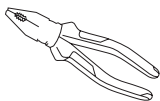
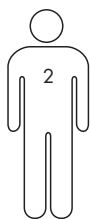
Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz

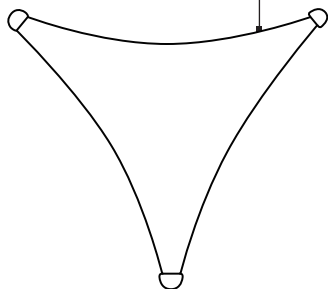
Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

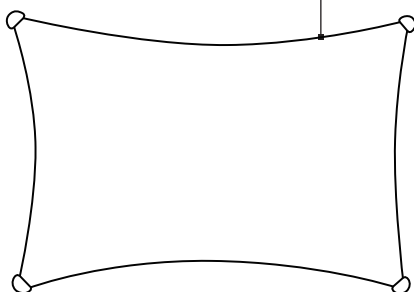


You need / Amikre szüksége lesz /
Potrebujete / Potřebujete /
Potrebujete / Sie benötigen:

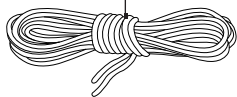
1x (HG12287A/
HG12287B)



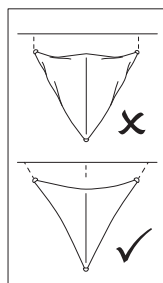
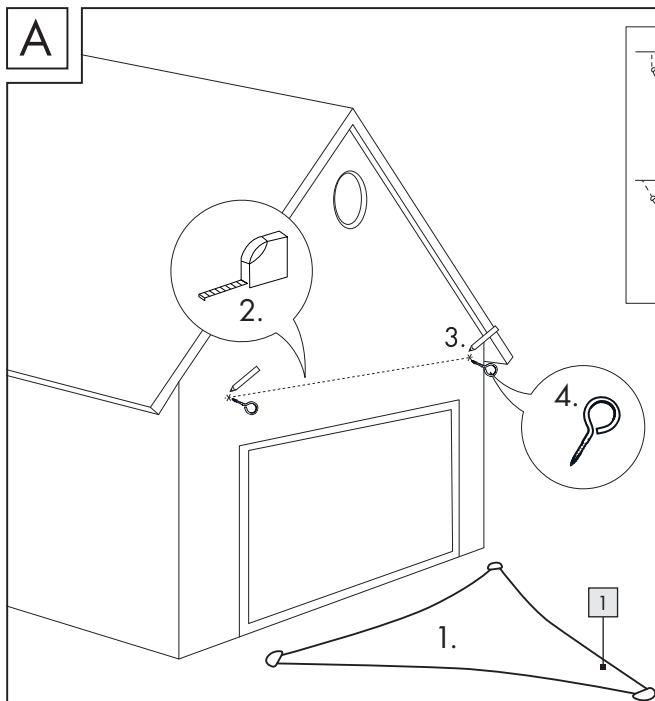
1x (HG12287C/
HG12287D)



1x 2

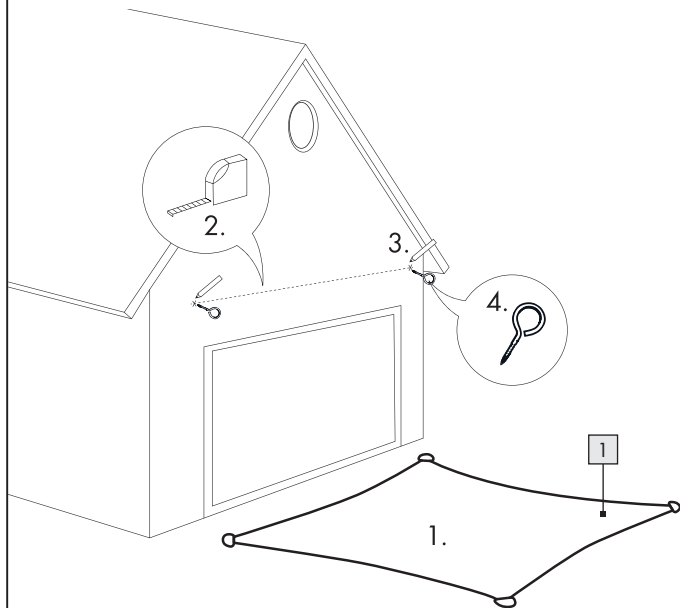


A



**(HG12287A/
HG12287B)**

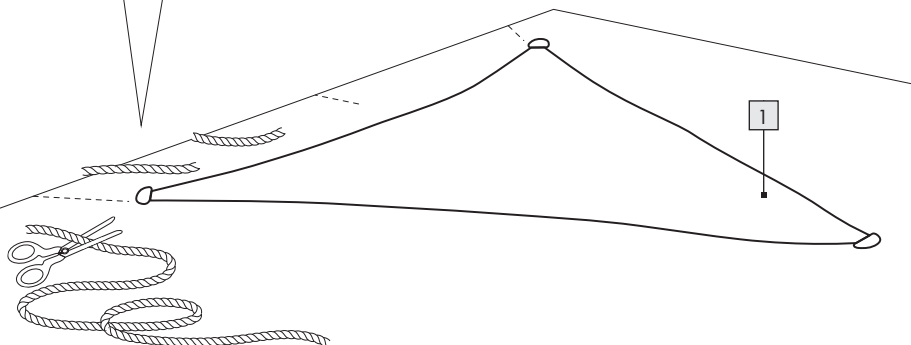
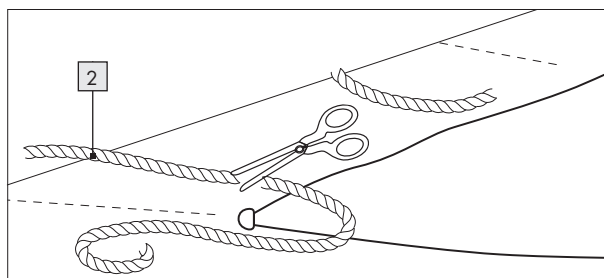
Consumer self-
preparing /
A fogyasztó saját
maga készíti elő /
Samostojna priprava
uporabnika /
Vlastní příprava ze
strany spotřebitele /
Vlastná príprava
spotrebiteľa /
Selbstvorbereitung
durch den
Verbraucher



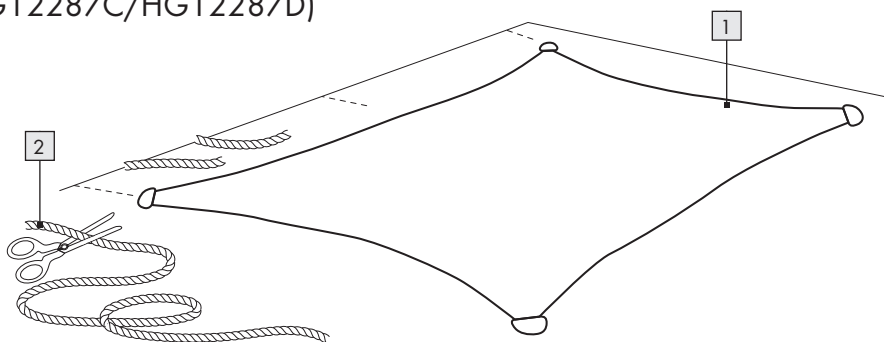
**(HG12287C/
HG12287D)**

B

(HG12287A/HG12287B)

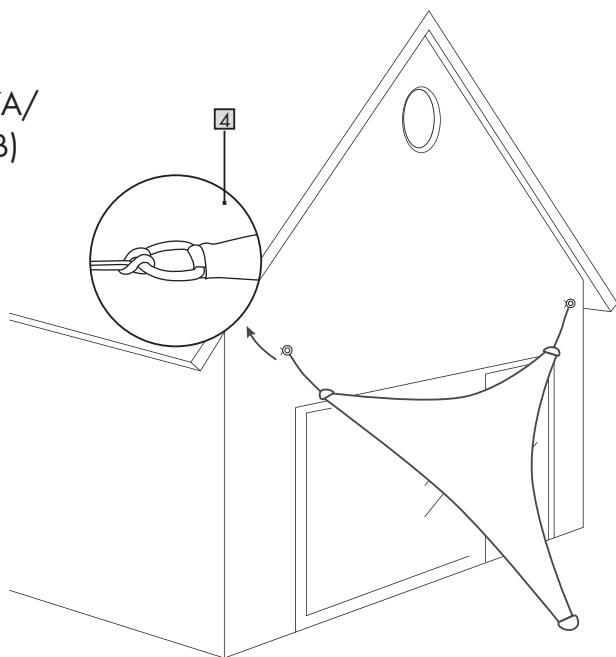


(HG12287C/HG12287D)

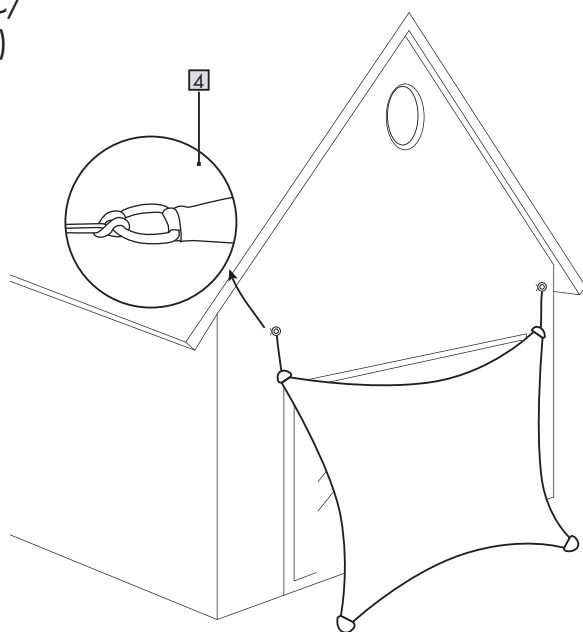


C

(HG12287A/
HG12287B)

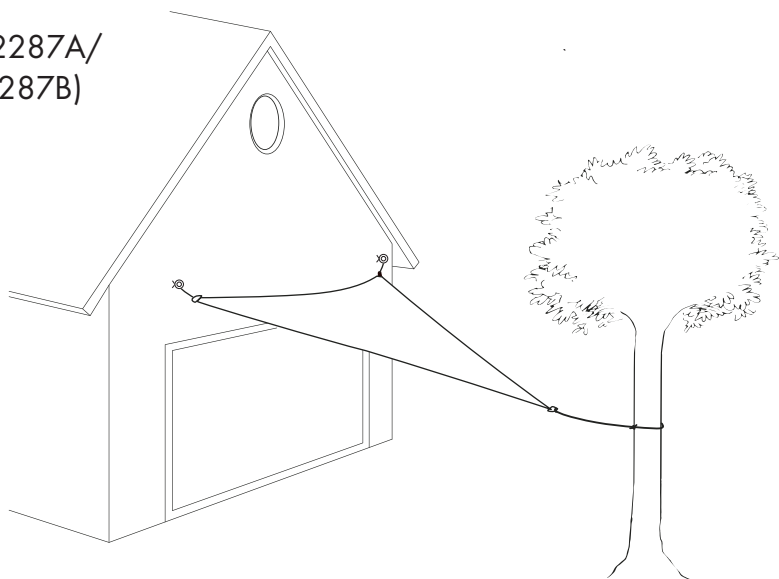


(HG12287C/
HG12287D)

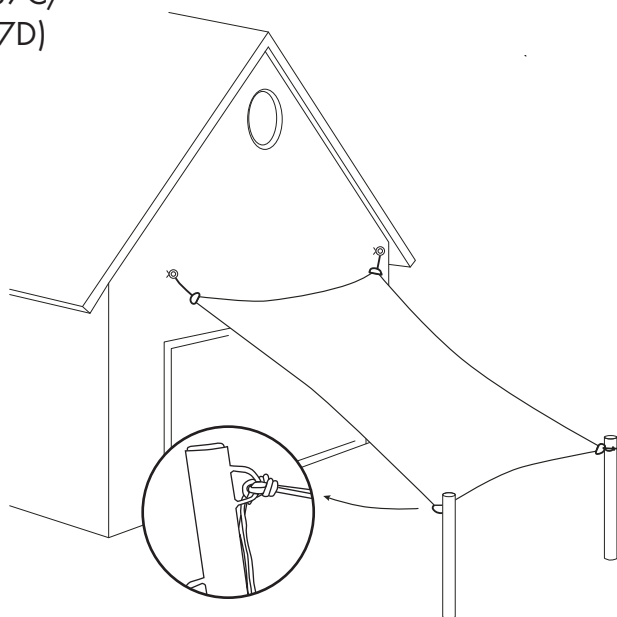


D

(HG12287A/
HG12287B)



(HG12287C/
HG12287D)



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12287A / HG12287B /
HG12287C / HG12287D

Version: 11/2024



IAN 475311_2404

